



THE NATIVITY OF
OUR LORD JESUS CHRIST

VIGIL MASS—5:15PM

LA NATIVIDAD DE
NUESTRO SEÑOR JESÚS

MISA DE VIGILIA—5:15PM

*Today's music is by the Cathedral Women's Choir & Instrumentalists
led by James Grzadzinski, Director of Liturgy & Music*

CHORAL PRELUDE ♦ PRELUDIO CORAL

Bring a Torch, Jeanette Isabella
arr. Keith Chapman
Organist: James Grzadzinski

A Jubilant Song
Mary Lynn Lightfoot

(PLEASE STAND)

Hark! The Herald Angels Sing
arr. David Willcocks

**Hark! the herald angels sing “Glory to the new-born King
Peace on earth, and mercy mild God and sinners reconciled:
Joyful all ye nations rise, Join the triumph of the skies,
With th’angelic host proclaim. Christ is born in Bethlehem.
Hark! the herald angels sing Glory to the new-born King.**

**Christ, by highest heav’n adored, Christ, the everlasting Lord,
Late in time behold him come Off-spring of a virgin’s womb:
Veiled in flesh, the God-head see, Hail, th’incarnate Deity!
Pleased as man with man to dwell, Jesus, our Emmanuel.
Hark! the herald angels sing Glory to the new-born King.**

**Hail the heaven-born Prince of Peace! Hail! the Sun of Righteousness!
Light and life to all he brings, Ris’n with healing in his wings;
Mild he lays his glory by, Born that man no more may die,
Born to raise the sons of earth, Born to give them second birth.
Hark! the herald angels sing Glory to the new-born King.**

Text: Charles Wesley, 1707-1788, alt.

The Cherry Tree Carol
arr. Anthony Giamanco

(PLEASE STAND)

The First Nowell
arr. David Willcocks

The first Nowell, the angel did say,
Was to certain poor shepherds in fields as they lay;
In fields where they lay keeping their sheep,
On a cold winter's night that was so deep.

Refrain: **Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.**

They looked up and saw a star
Shining in the east, beyond them far,
And to the earth it gave great light,
And so it continued both day and night. (*Refrain*)

And by the light of that same star
Three wise men came from country far;
To seek for a king was their intent,
And to follow the star wherever it went. (*Refrain*)

This star drew nigh to the northwest,
O'er Bethlehem it took its rest;
And there it did both stop and stay,
Right over the place where Jesus lay. (*Refrain*)

Then entered in those wise men three,
Full rev'rently upon their knee,
And offered there, in his presence,
Their gold and myrrh and frankincense. (*Refrain*)

Then let us all with one accord
Sing praises to our heav'nly Lord;
That hath made heav'n and earth of naught
And with his blood mankind hath bought. (*Refrain*)

Text: English carol, 17th C.

Tune: THE FIRST NOWELL, Irregular with refrain; English carol; harm. from *Christmas Carols New and Old*, 1871

O Holy Night
Adolph Adam
Soloist: Rachel Mallette-Grzadzinski

INTRODUCTORY RITES ♦ RITOS INICIALES

HYMN ♦ HIMNO

O Come, All Ye Faithful
arr. David Willcocks

**Adéste fidéles, laéti triumphántes,
Veníte, veníte in Bétlehem.
Natum vidéte, Regem angelórum.
Veníte adorémus, veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum.**

**Sing, choirs of angels, Sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heav'n above;
Glory to God in the highest;**

***Refrain:* O come, let us adore him, O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ, the Lord!**

**Yea, Lord, we greet thee, Born this happy morning,
Jesu, to thee be glory giv'n;
Word of the Father, Now in flesh appearing; (*Refrain*)**

Text: *Adeste fidelis*; John F. Wade, c. 1711-1786; tr. by Frederick Oakeley. 1802-1880. alt.
Tune: ADESTE FIDELES. Irregular with refrain; John F. Wade. C. 1711-1786.

GREETING ♦ SALUDO



PENITENTIAL ACT ♦ ACTO PENITENCIAL

People: I confess to almighty God,
and to you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned,
in my thoughts and in my words,
in what I have done and in what I have failed to do,
through my fault, through my fault,
through my most grievous fault;
therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,
all the Angels and Saints,
and you, my brothers and sisters,
to pray for me to the Lord our God.

Presider: May almighty God have mercy on us,
forgive us our sins,
and bring us to everlasting life.

People: Amen.

KYRIE ♦ KÝRIE

Missa de Angelis
Chant

KÝ-ri - e, * e - lé - i - son.

Chri - ste, e - lé - i - son.

KÝ-ri - e, e - lé - i - son.

KÝ-ri - e, * ** e - lé - i - son.

Music: Vatican Edition VIII

GLORIA ♦ GLORIA

Christmastime Gloria
James Grzadzinski

Gló - - - ri - a
in ex-cél-sis De - o. Gló - -
- - - ri - a in ex-cél-sis De - o.

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody starts with a half note G4, followed by a quarter note F4, and then a series of eighth notes: E4, D4, C4, B3, A3, G3. A long horizontal line indicates a sustained note for the rest of the staff. The lyrics 'Gló - - - ri - a' are placed below the first staff. The second staff continues the melody with a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. A long horizontal line indicates a sustained note for the rest of the staff. The lyrics 'in ex-cél-sis De - o. Gló - -' are placed below the second staff. The third staff continues the melody with a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. A long horizontal line indicates a sustained note for the rest of the staff. The lyrics '- - - ri - a in ex-cél-sis De - o.' are placed below the third staff. The piece ends with a double bar line.

© James Grzadzinski. All rights reserved.

COLLECT ♦ ORACIÓN COLECTA



LITURGY OF THE WORD ♦ LITURGIA DE LA PALABRA

The Readings can be found in Ritual Song #1102

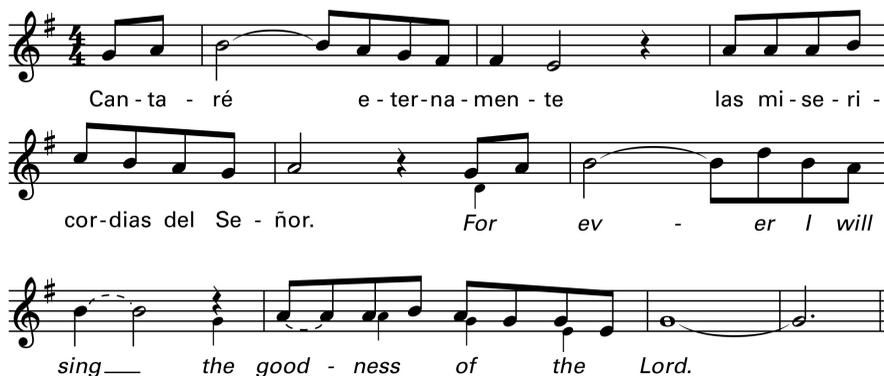
FIRST READING ♦ PRIMERA LECTURA

Isaiah 62:1-5

RESPONSORIAL PSALM ♦ SALMO RESPONSORIAL

Psalm 89: For Ever I Will Sing

Mary Frances Reza



Can - ta - ré e - ter - na - men - te las mi - se - ri -
cor - dias del Se - ñor. For ev - er I will
sing the good - ness of the Lord.

*He shall say of me, "You are my father,
my God, my Rock, my savior."
Forever I will maintain my kindness toward him,
and my covenant with him stands firm.*

*The promises of the LORD I will sing forever;
through all generations my mouth
shall proclaim your faithfulness.
For you have said, "My kindness
is established forever;"
in heaven you have confirmed
your faithfulness.*

*You are the splendor of their strength,
and by your favor our horn is exalted.
For to the LORD belongs our shield,
and to the Holy One of Israel, our king.*

Text: Psalm 89 (88):4-5, 16-17, 27 and 29, 2-3, 18-19. Spanish © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. All rights reserved. Used with permission. English refrain © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission. English verses © 1970, 1986, CCD. All rights reserved. Used with permission. Music © 1998, Mary Frances Reza. Published by OCP. All rights reserved.

SECOND READING ♦ SEGUNDA LECTURA

Acts 13:16-17, 22-25

GOSPEL ACCLAMATION ♦ ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO

Festival Alleluia
Chepponis



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Music: *Festival Alleluia*, James J. Chepponis, © 1999, Morningstar Music Publishers

GOSPEL ♦ EVANGELIO

Matthew 1:18-25

HOMILY ♦ HOMILÍA



PROFESSION OF FAITH ♦ PROFESIÓN DE FE

I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made, consubstantial with the Father;
through him all things were made.
For us men and for our salvation
he came down from heaven,

[all kneel] and by the Holy Spirit was incarnate
of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.
I confess one Baptism for the forgiveness of sins
and I look forward to the resurrection of the dead
and the life of the world to come. Amen.

UNIVERSAL PRAYER ♦ ORACIÓN UNIVERSAL



The Cathedral in partnership with our local community and the entire Archdiocese requests your generous support for our mission to be a beacon of faith, patron of the arts and haven for the poor and marginalized. Please scan the QR code or go to www.stjohncathedral.org and click on the "Donate" button. Thank you for your support of our ministries and services.

La Catedral, en asociación con nuestra comunidad local y toda la Arquidiócesis, solicita su generoso apoyo para que nuestra misión sea un faro de fe, un mecenas de las artes y un refugio para los pobres y marginados. Escanee el código QR o vaya a www.stjohncathedral.org y haga clic en el botón "Donar". Gracias por su apoyo a nuestros ministerios y servicios

LITURGY OF THE EUCHARIST ♦ LITURGIA DE LA EUCHARISTÍA

PREPARATION OF THE ALTAR & GIFTS ♦

PREPARACIÓN DEL ALTAR Y OFRENDAS

Tomorrow Shall Be My Dancing Day
arr. John Rutter

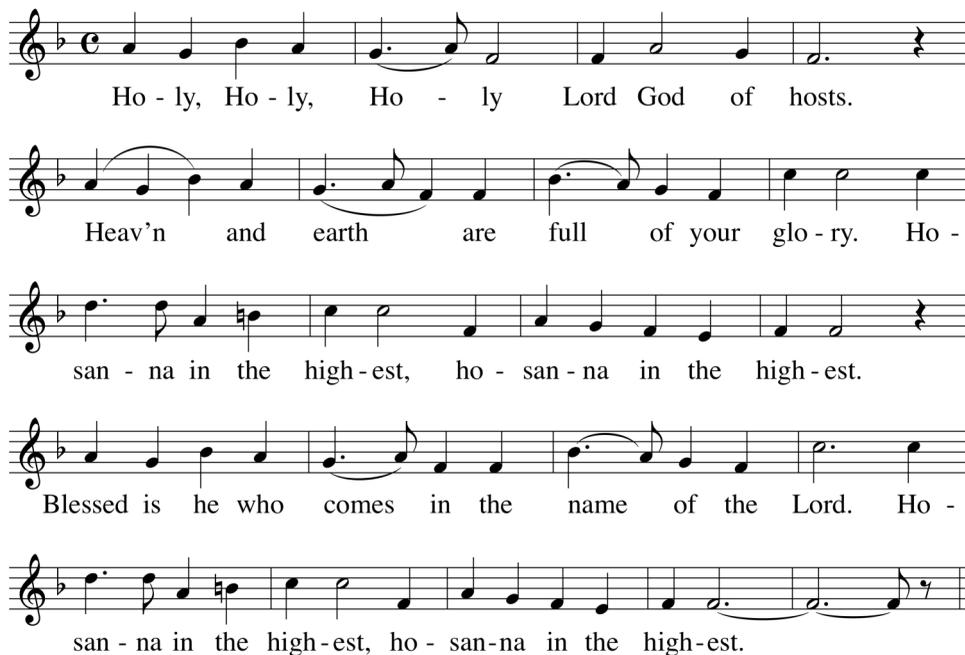
PRAYER OVER THE OFFERINGS ♦ ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

EUCHARISTIC PRAYER ♦ PLEGARIA EUCARÍSTICA



SANCTUS ♦ SANTO

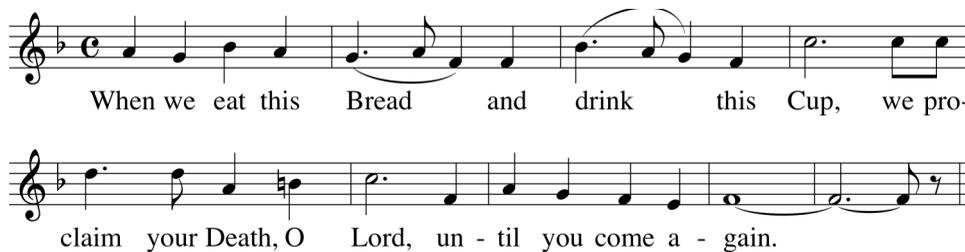
A Community Mass
Proulx



Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.
Heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho -
san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.
Blessed is he who comes in the name of the Lord. Ho -
san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

Text: ICEL, © 2010
Music: *A Community Mass*, Richard Proulx, © 1971, GIA Publications, Inc.

MEMORIAL ACCLAMATION ♦ ACLAMACIÓN MEMORIAL A Community Mass
Proulx



When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-
claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

Text: ICEL, © 2010
Music: *A Community Mass*, Richard Proulx, © 1988, 2010, GIA Publications, Inc.

AMEN ♦ AMÉN

A Community Mass
Proulx



Music: *A Community Mass*, Richard Proulx, © 1971, 1977, GIA Publications, Inc.

COMMUNION RITE ♦ RITO DE LA COMUNIÓN

THE LORD'S PRAYER ♦ PADRE NUESTRO

SIGN OF PEACE ♦ SALUDO DE PAZ

LAMB OF GOD ♦ CORDERO DE DIOS

Mass XVIII
Chant



Music: Vatican Edition XVIII



COMMUNION ♦ COMUNIÓN

This Is the Truth
Ralph Vaughan Williams

Silent Night



1. Si - lent night, ho - ly night, All is calm,
2. Si - lent night, ho - ly night, Shep - herds quake
3. Si - lent night, ho - ly night, Son of God,



all is bright Round yon Vir - gin Moth - er and Child,
at the sight; Glo - ries stream from heav - en a - far,
love's pure light Ra - diant beams from thy ho - ly face,



Ho - ly In - fant so ten - der and mild, Sleep in heav - en - ly
Heav'n - ly hosts sing al - le - lu - ia; Christ, the Sav - ior, is
With the dawn of re - deem - ing grace, Je - sus, Lord, at thy



peace, Sleep in heav - en - ly peace.
born! Christ, the Sav - ior, is born!
birth, Je - sus, Lord, at thy birth.

Text: *Stille Nacht, heilige Nacht*; Joseph Mohr, 1792-1849; tr. John F. Young, 1820-1885
Tune: STILLE NACHT, 66 89 66; Franz X. Gruber, 1787-1863

PRAYER AFTER COMMUNION ♦ ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN



CONCLUDING RITE ♦ RITO DE CONCLUSIÓN

BLESSING & DISMISSAL ♦ BENDICIÓN Y DESPEDIDA

HYMN ♦ HIMNO

Joy to the World
arr. John Rutter

**Joy to the world! the Lord is come;
Let earth receive her King,
Let ev'ry heart prepare him room,
And heav'n and nature sing, And heav'n and nature sing,
And heav'n, and heav'n and nature sing.**

**Joy to the world! the Savior reigns;
Let men, their songs employ,
While fields and floods, rocks, hills and plains
Repeat the sounding joy, Repeat the sounding joy,
Repeat, repeat the sounding joy.**

**He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of his righteousness,
And wonders of his love, And wonders of his love,
And wonders, wonders of his love.**

Text: Psalm 98; Isaac Watts, 1674–1748

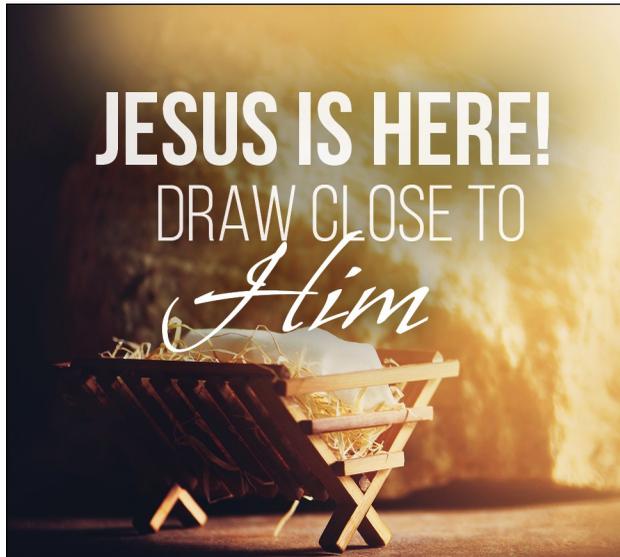
Tune: ANTIOCH, CM; arr. from George F. Handel, 1685–1759, in T. Hawkes' *Collection of Tunes*, 1833

POSTLUDE ♦ POSTLUDIO

"Finale" from Organ Symphony No. 6
Charles-Marie Widor

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Espamer, SM.

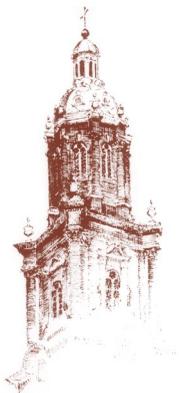
Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from *One License* #A-703573. All rights reserved.



JESUS IS HERE!
DRAW CLOSE TO
Him

MERRY CHRISTMAS!

As we come together at Mass to celebrate the birth of Christ, we invite you to reconnect, rediscover, and renew your relationship with God and the Church. Sign-up for our newsletter to learn about upcoming events and prayer resources that will help you cultivate your relationship with Christ.



CATHEDRAL OF ST. JOHN THE EVANGELIST
812 N JACKSON ST ♦ MILWAUKEE WI 53202
(414) 276-9814 ♦ WWW.STJOHNCATHEDRAL.ORG

Most Reverend Jerome E. Listecki
Archbishop of Milwaukee

Most Reverend Jeffrey R. Haines
Rector and Pastor
Auxiliary Bishop of Milwaukee

Reverend José M. Gonzalez
Vice Rector and Associate Pastor